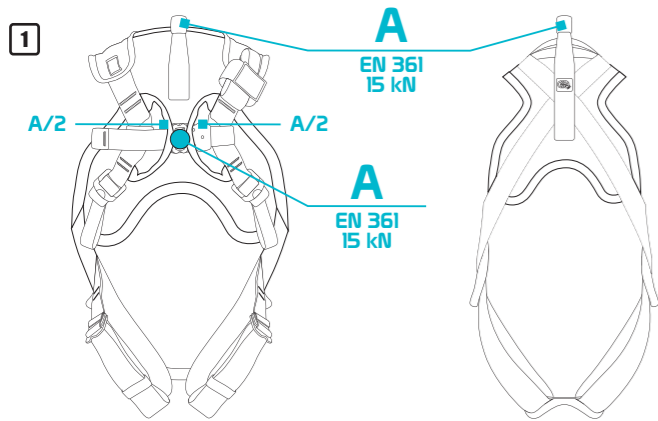


DESCRIPTION • DESCRIZIONE



**EN** - The Personal Protective Equipment category III **8W9.900 HHO TURBO** (fig. 1) is:  
 - a full body harnesses for connection to fall arrest systems, fitted with a dorsal attachment point marked with the letter A and a sternal attachment point consisting in two elements marked A/2;  
 - part of a system protecting against impact caused by fall from a height;  
 - certified according to the standard EN 361:02.

**IT** - I Dispositivi di Protezione Individuale di III categoria **8W9.900 HHO TURBO** (fig. 1) è:  
 - un'imbracatura completa per collegamento a sistemi di arresto caduta, provvista di un punto di attacco dorsale contrassegnato dalla lettera A ed un punto di attacco sternale formato da due elementi contrassegnati A/2;  
 - parte di un sistema di protezione dall'impatto derivante da cadute dall'alto;  
 - certificata in accordo allo standard EN 361:02.

**FR** - L'Équipement de Protection Individuelle de catégorie III **8W9.900 HHO TURBO** (fig. 1) est:  
 - un harnais complet à attacher aux systèmes antichute, équipé d'un point d'attache dorsal marqué de la lettre A et d'un point d'attache sternal composé de deux éléments marqués A/2;  
 - partie d'un système de protection contre les chocs résultant de chutes de hauteur;  
 - certifiés selon les normes EN 361:02.

**DE** - Die Persönliche Schutzausrüstung (PSA) in Kategorie III **8W9.900 HHO TURBO** (Abb. 1) ist:  
 - eine Ganzkörper-Auffanggürte für die Verbindung mit Auffangsystemen, mit ein Rückenöse markiert mit dem Buchstaben A und ein zentraler Brustöse bestehend aus zwei Anchlusselementen markiert mit A/2;  
 - Teil eines Systems, das vor Stößen schützt, die durch den Fall aus der Höhe verursacht werden;  
 - zertifiziert nach EN 361:02.

SIZE • TAGLIA

	S	M/L	XL
<b>A (cm)</b>	60-95	72-105	89-130
<b>B (cm)</b>	40-60	50-62	62-80
<b>(g)</b>	850	850	900

TAILLE • GRÖSSE

DESCRIPTION • BESCHREIBUNG



**HHO TURBO**  
8W9.900

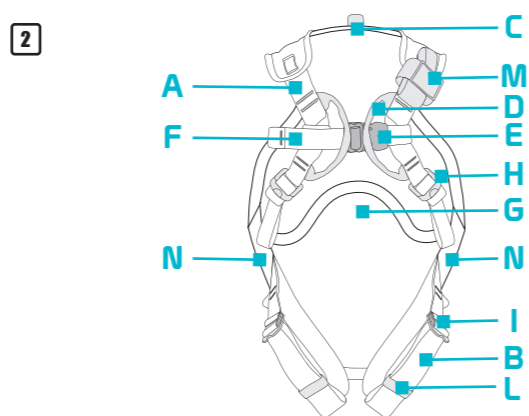
[www.kong.it](http://www.kong.it)



Stáhněte si překlad ve vašem jazyce - Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter - Download the translation in your language - Bájate la traducción en tu idioma - Télécharger la traduction dans votre langue - Scarica la traduzione nella tua lingua - Download de vertaling in je eigen taal - Pobierz tłumaczenie w twoim języku - Faça o download da tradução no seu idioma - Скачайте перевод на ваш язык - 下载您语言版本的手册

ZZV06555 rev. 0

NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



**EN** - (A) Shoulder straps, (B) Sit harnesses, (C) Dorsal attachment point, (D) Sternal attachment point, (E) Quick-release adjustment buckle, (F) Sternal sling, (G) Polyethylene backplate, (H) Adjustment buckles, (I) Quick-release adjustment buckle, (L) Nylon or polyester loops, (M) Radio holder, (N) Gear loops.  
 Not otherwise specified materials: polyester (textile parts), carbon steel (metal parts).

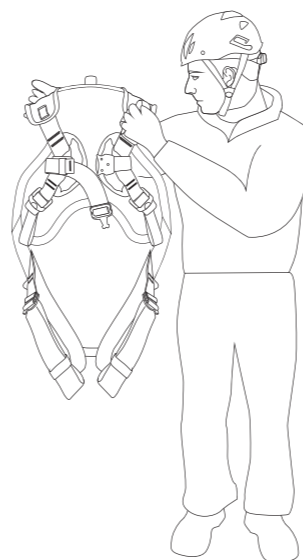
**IT** - (A) Bretelle, (B) Cosciali, (C) Punto di attacco dorsale, (D) Punto di attacco sternale, (E) Fibbia di regolazione con sgancio rapido, (F) Fettuccia sternale, (G) Schienalino in polietilene, (H) Fibbie di regolazione, (I) Fibbia di regolazione con sgancio rapido, (L) Passanti in nylon/poliestere, (M) Porta radio, (N) Porta-materiali.  
 Materiali non altrimenti specificati: poliestere (tessili), acciaio al carbonio (metallici).

**FR** - (A) Bretelles, (B) Cuissards, (C) Point d'attache dorsal, (D) Point d'attache sternal, (E) Boucle de réglage à décrochage rapide, (F) Anneau de sangle sternal, (G) Plaque dorsale en polyéthylène, (H) Boucles de réglage, (I) Boucle de réglage à décrochage rapide, (L) Passants en nylon/polyester, (M) Porte radio, (N) Porte-matériels.  
 Matériau non autrement spécifié : polyester (parties en tissu), acier au carbone (composants en métal).

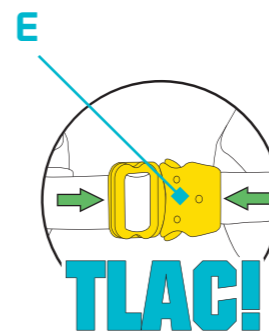
**DE** - (A) Brustgurte, (B) Beinschlaufen, (C) Rückenauffangöse, (D) Brustöse, (E) Schnallen zur Größenregulierung mit Schnellöffnungsmechanismus, (F) Brustband, (G) Polyäthylen-Rückenband, (H) Schnallen zur Größenregulierung, (I) Schnalle zur Größenregulierung mit Schnellöffnungsmechanismus, (L) Schlaufen aus Nylon/Polyester, (M) Funkgeräthaltung, (N) Materialschlaufen.  
 Nicht anderweitig spezifizierte Materialien: Polyester (Textilien), Kohlenstoffstahl (Metallteile).

NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE

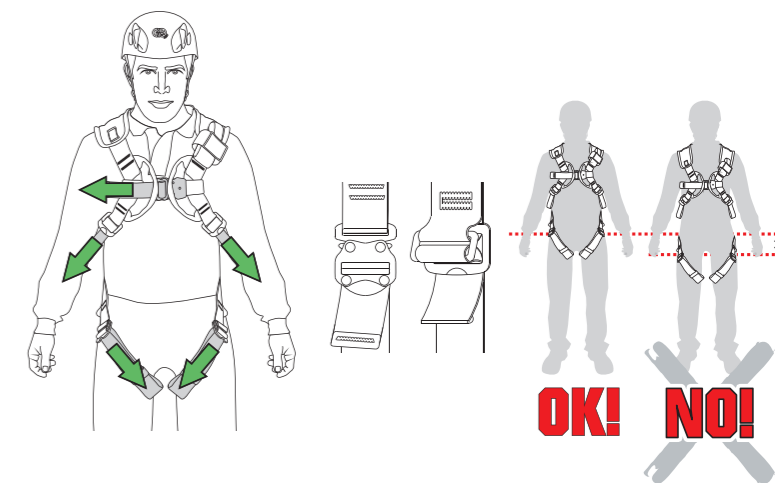
3



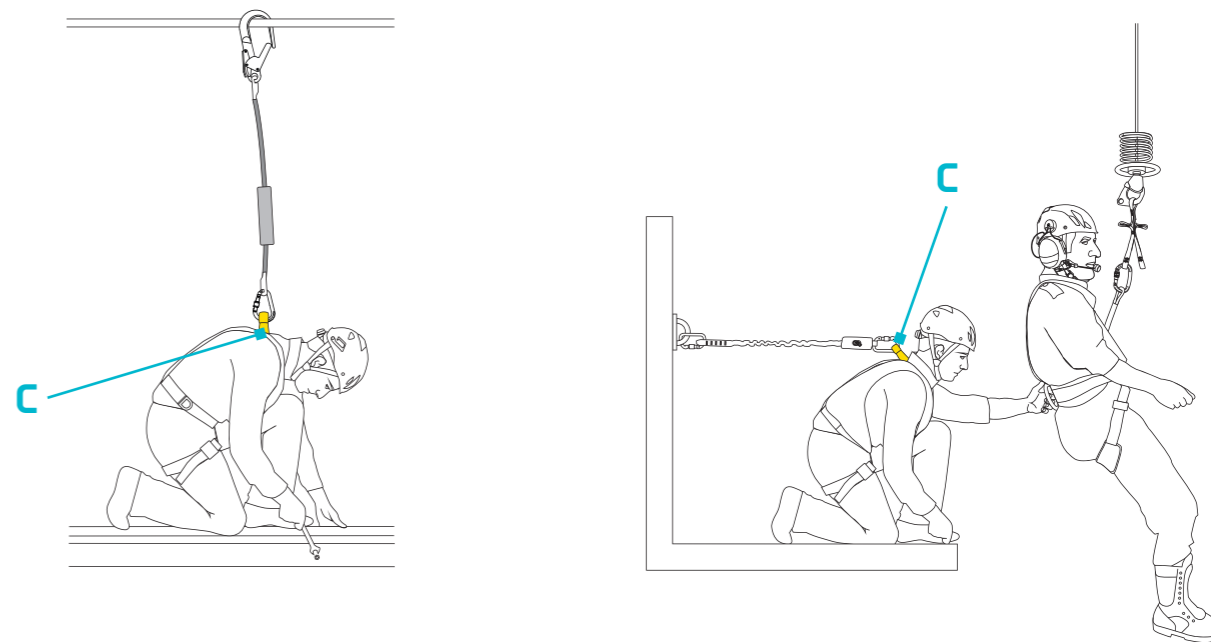
4



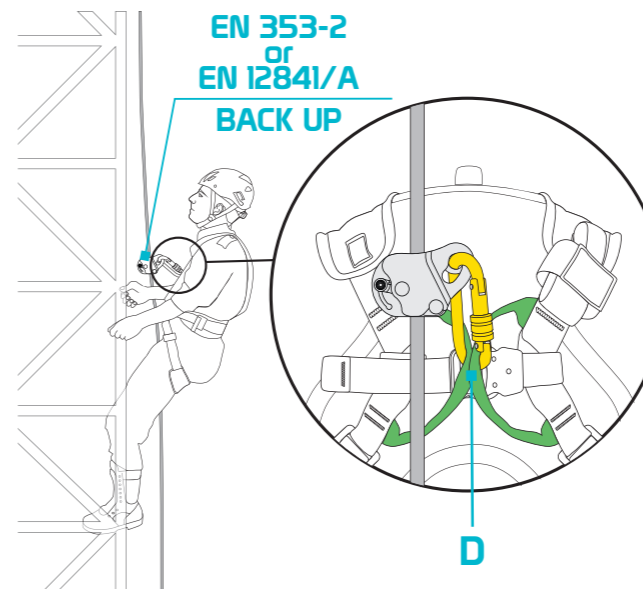
5



6

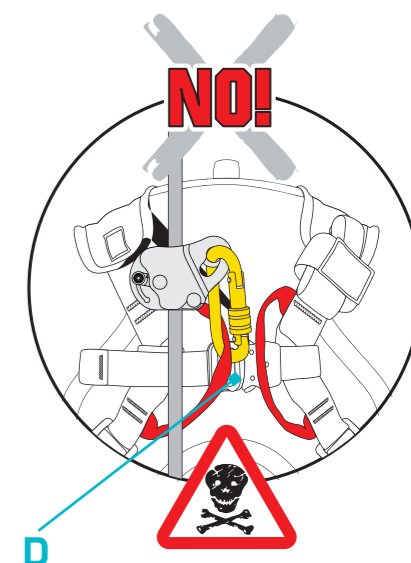


7A



EN 353-2  
or  
EN 12841/A  
BACK UP

7B



**8 – SPECIFIC INFORMATION****Warning:**

- a prolonged suspension onto a harness, especially in motionless conditions, may cause the harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death!

- never connect just one attachment element (fig. 7B): the sternal attachment point (D) consists of two attachment elements marked by "A/2".

**Important:** the harness is just a component of a fall arrest system, therefore it shall be connected to other devices (i.e. shock absorbers, ropes, etc.) in order to obtain a fall arrest system conforming to standard EN 363.

**8.1 - Harness wearability**

First of all check the size – choosing the correct one for you (see SIZE table).

To don the harness correctly:

- loosen the slings in the buckles,
- release the sternal buckle (E)
- holding the harness by the dorsal attachment point (C), spread out the shoulder straps (A) - fig.3,
- slip your legs into the sit harness (B),
- slip your arms into the shoulder straps (A),
- hook the sternal sling (F) – fig. 4,
- adjust the harness by tightening the slings (H) - fig. 5,
- position the loops (L) to hold the exceeding sling.

**Important:**

- before using the harness, find a completely safe position and carry out movements and suspension tests on each attachment point to make sure the harness is adjusted properly and comfortable for your intended use,  
- regularly check the closure of the adjustment buckles when in use.

**8.2 - Use**

Examples of a correct use with connection to the:

- dorsal attachment point (C) – fig. 6,
- sternal attachment point (D) – fig. 7A.

**8.3 - Device carriage**

While transporting the device adopt storage precautions (point 3) and avoid exposition to direct sunlight and humidity.

**9 - PRE AND POST USE CONTROLS**

Before and after use make sure that the device is in efficient condition and working properly, particularly check :

- textile parts do not show any signs of tear, burns, chemical residues, excessive fluff, wear. Pay special attention to the areas that contact metal parts (buckles, rings, etc.),
- stitchings are undamaged and that there are no cut or loosen threads,
- buckles work properly (locking, adjustment and locking) and show no signs of cracks, corrosion and mechanical deformation. Wear is acceptable as long as it is just aesthetic.
- markings, labels included, are still readable.

**8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE****Attenzione:**

- la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto se inerte, può indurre la sindrome (o trauma) da sospensione che provoca perdita di coscienza e anche morte!

- pericolo di morte! Non collegarsi mai ad un solo elemento di attacco (fig. 7B): il punto di attacco sternale (D) è formato dai due elementi di attacco contrassegnati con A/2.

**Importante:** l'imbracatura è solo un componente di un sistema di arresto cadute e come tale deve essere collegato ad altri dispositivi (es. assorbitori di energia, corde, ecc.) per realizzare un sistema di arresto caduta conforme alla norma EN 363.

**8.1 - Vestibilità dell'imbracatura**

Prima di indossare l'imbracatura verificare l'idoneità della taglia (vedere tabella SIZE).

Per indossare correttamente l'imbracatura:

- allentare le fettucce nelle fibbie,
- sganciare la fibbia sternale (E),
- sollevare l'imbracatura per il punto di attacco dorsale (C) ed allargare le bretelle (A) - fig.3,
- infilare le gambe nei cosciali (B),
- infilare le braccia nelle bretelle (A),
- agganciare la fibbia sternale (F) - fig. 4,
- regolare l'imbracatura tensionando le fettucce (H) - fig. 5,
- posizionare i passanti (L) per trattenere le eccedenze di fettuccia.

**Importante:**

- prima di utilizzare l'imbracatura, in posizione di assoluta sicurezza, effettuare movimenti e prove di sospensione su ogni punto di attacco per accertarsi che l'imbracatura sia correttamente regolata e comoda per l'utilizzo previsto,  
- durante l'utilizzo controllare regolarmente la chiusura delle fibbie di regolazione.

**8.2 - Utilizzo**

Esempi di corretto utilizzo con collegamento al:

- punto di attacco dorsale (C) – fig. 6,
- punto di attacco sternale (D) – fig. 7A.

**8.3 – Trasporto del dispositivo**

Durante il trasporto del dispositivo adottare le precauzioni per l'immagazzinamento (punto 3) ed evitare l'esposizione diretta alla luce del sole e l'umidità

**9 - CONTROLLI PRE E POST USO**

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e funzioni correttamente, in particolare controllare che:

- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificate le zone in contatto con componenti metallici (fibbie, anelli, ecc.),
- le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati,
- le fibbie funzionino correttamente (bloccaggio, regolazione e sbloccaggio), che non abbiano cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico.
- le marcature, comprese le etichette, siano ancora leggibili.

**8 – INFORMATIONS PARTICULIÈRES****Attention:**

- la suspension prolongée dans le harnais, surtout lorsqu'inerte, peut provoquer le syndrome (ou trauma) de suspension qui cause une perte de conscience et même la mort!

- ne jamais s'attacher à un seul élément d'attache (fig. 7B): le point d'attache sternal (D) est formé des deux éléments d'attache marqués par A/2.

**Important:** le harnais est seulement le composant d'un système d'arrêt de chutes et, comme tel, il doit être joint à d'autres dispositifs (par ex.. absorbeurs d'énergie, cordes, etc.) afin de muter en un système d'arrêt de chutes conforme à la norme EN 363.

**8.1 - Simplicité de port du harnais**

Avant de mettre le harnais, vérifier que la taille soit idoine (voir le tableau SIZE).

Pour vêtir correctement le harnais :

- desserrer les anneaux de sangle dans les boucles,
- décrocher la boucle sternale (E),
- soulever le harnais par le point d'attache dorsal (C) et écarter les bretelles (A) – fig. 3,
- enfiler les jambes dans les cuissards (B),
- enfiler les bras dans les bretelles (A),
- accrocher la boucle sternale (F) - fig. 4,
- régler le harnais en tirant sur les anneaux de sangle (H) – (fig. 5),
- placer les passants (L) pour retenir l'anneau de sangle excédant.

**Important :**

- avant d'utiliser le harnais en position de sécurité absolue, exécuter des mouvements et des essais de suspension sur chaque point d'attache pour s'assurer que le harnais soit réglé correctement et qu'il soit confortable pour l'emploi prévu,  
- pendant l'emploi, vérifier régulièrement la fermeture des boucles de réglage.

**8.2 - Emploi**

Exemples d'emploi correct avec jonction au :

- point d'attache dorsal (C) – fig. 6,
- point d'attache sternal (D) – fig. 7A.

**8.3 – Transport de l'équipement**

Lors du transport de l'équipement, tenir compte des précautions prévues pour l'entreposage (point 3) et limiter l'exposition directe à la lumière du soleil et à l'humidité.

**9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI**

Avant et après l'emploi, s'assurer que l'équipement soit dans des conditions efficaces et qu'il fonctionne correctement; s'assurer notamment que:

- les parties textiles n'aient aucun signe de coupure, brûlure, résidus de produits chimiques, un duvet excessif, de l'usure, vérifiez particulièrement les zones en contact avec les composants en métal (boucles, anneaux, etc.),
- les coutures soient intactes et qu'il n'y ait pas de fils coupés ou lâches,
- les boucles fonctionnent correctement (blocage, réglage et blocage), qu'elles ne présentent aucun signe de fissures, traces de corrosion, déformations mécaniques et que l'usure éventuelle soit exclusivement à caractère esthétique,
- les marquages, y compris les étiquettes, soient lisibles.

**8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN****Achtung:**

- längeres Hängen im Auffanggurt, vor allem wenn man sich nicht bewegt, kann zum Hängesyndrom (oder Trauma) führen, das Bewusstlosigkeit und auch Tod verursachen kann!

- sich niemals nur an einem Anschlagelement anschließen (Abb. 7B): Die Brustöse (D) besteht aus zwei Anschlagelementen, die mit A/2 markiert sind.

**Wichtig:** der Auffanggurt ist nur ein Bestandteil eines Auffangsystems und muss als solches an andere Vorrichtungen angeschlossen werden (z.B. Aufpralldämpfer, Seile usw.), um ein Auffangsystem nach EN 363 zu bilden.

**8.1 – Tragbarkeit des auffanggurts**

Vor dem Anziehen des Auffanggurts die richtige Größe prüfen (siehe Tabelle SIZE).

Zum richtigen Anziehen des Auffanggurts:

- Die Bänder in den Schnallen lockern,
- Die Brustschnalle (E) lösen,
- Den Auffanggurt an der Rückenauffangöse (C) anheben und die Brustgurte (A) weiter machen – Abb.3,
- Die Beine in die Beinschlaufen (B) stecken,
- Die Arme in die Brustgurte (A) stecken,
- Die Brustschnalle einhängen (F) - Abb. 4,
- Den Auffanggurt durch Anziehen der Bänder (H) einstellen – Abb. 5,
- Die Schlitzschnallen (L) positionieren, um überschüssiges Band zu befestigen.

**Wichtig:**

- Vor dem Gebrauch des Auffanggurts in absolut sicherer Position Bewegungen und Tests für das Hängen bei jedem Anschlagpunkt ausführen um sicherzustellen, dass der Auffanggurt richtig eingestellt und für den vorgesehenen Gebrauch bequem ist,  
- Während des Gebrauchs regelmäßig den Verschluss der Schnallen zur Größenregulierung prüfen.

**8.2 – Gebrauch**

Beispiel der richtigen Anwendung mit Verbindung an:

- Rückenöse (C) – Abb. 6,
- Brustöse (D) – Abb. 7A.

**8.3 – Transport der Vorrichtung**

Beim Transport der Vorrichtung die für die Lagerung genannten Vorsichtsmaßnahmen (Punkt 3) berücksichtigen und die direkte Sonnenbestrahlung und Feuchtigkeitseinwirkung begrenzen.

**9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH**

Vor und nach dem Gebrauch sicherstellen, dass die Vorrichtung einsatzfähig und betriebstüchtig ist. Insbesondere kontrollieren, dass:  
- die textilen Teile keine Schnitte, Verbrennungen, Reste von Chemikalien, zu starke Fusselbildung, Verschleiß aufweisen und insbesondere die Bereiche in Kontakt mit Metallkomponenten prüfen (Schnallen, Ringe usw.),  
- die Nähte unversehrt sind und keine geschnittene oder lockere Fäden aufweisen,  
- die Schnallen richtig funktionieren (Klemmung, Regulierung und Klemmung), keine Risse, Korrosionsspuren, mechanische Verformungen aufweisen und dass ggf. vorliegender Verschleiß ausschließlich ästhetischen Charakters ist,  
- die Markierungen einschließlich der Etiketten lesbar sind.

**CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA**

NB n° 0123  
TÜV SÜD Product  
Service GmbH  
Daimlerstraße 11  
85748 Garching - Germany

Download the declarance of conformity at:  
Scarica la dichiarazione di conformità a :  
Télécharger la déclaration de conformité à:  
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:



[www.kong.it/conformity](http://www.kong.it/conformity)

**CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON****MARKING • MARCATURA**

EN 361:02

Conformity to European Norm  
Conformità alla Norma Europea  
Conforme à la norme européenne  
Entspricht der Europäischen Norm

100 KG / 1 X



Authorised load and number of persons for EASA use  
Carico autorizzato e numero di persone per uso EASA  
Charge autorisée et le nombre de personnes pour l'utilisation de l'AESA  
Autorisierte Belastung und Anzahl der Personen für die EASA-Nutzung

**MARKIERUNG • MARQUAGE**

A

Attachment point for fall arrest systems  
Punto di attacco per sistemi anticaduta  
Point d'attache pour systèmes antichute  
Anschlagpunkt für Auffangsysteme

A/2

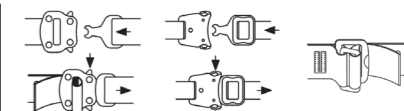
Attachment element  
Elemento di attacco  
Élément d'attache  
Anschlagelement



Dorsal attachment point  
Punto di attacco dorsale  
Point d'attache dorsal  
Rückenöse

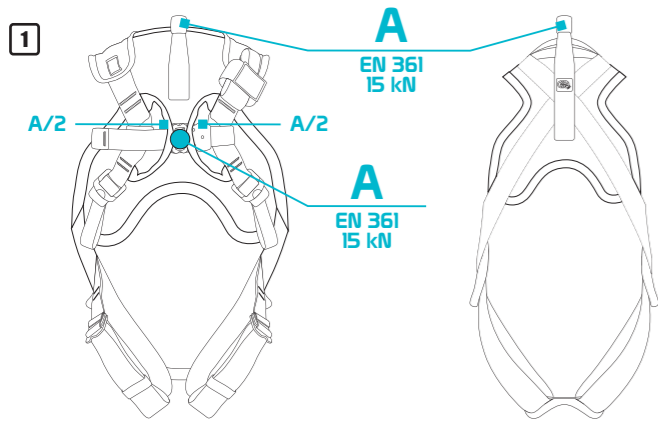


Sternal attachment point  
Punto di attacco sternale  
Point d'attache sternal  
Brustöse



Regulation and blocking of the webbing  
Regolazione e bloccaggio delle fettucce  
Réglage et blocage des anneaux de sangle  
Regulieren und Klemmen der Bänder

DESCRIPTION • DESCRIZIONE



**EN** - The Personal Protective Equipment category III **8W9.901 HHO TURBO FR** (fig. 1) is:  
 - a full body harnesses for connection to fall arrest systems, fitted with a dorsal attachment point marked with the letter A and a sternal attachment point consisting in two elements marked A/2;  
 - made in self-extinguishing and non-propagating tape according to standard UNI8456 category 3;  
 - part of a system protecting against impact caused by fall from a height;  
 - certified according to standard EN361:02.

**IT** - I Dispositivi di Protezione Individuale di III categoria **8W9.901 HHO TURBO FR** (fig. 1) è:  
 - un'imbracatura completa per collegamento a sistemi di arresto caduta, provvista di un punto di attacco dorsale contrassegnato dalla lettera A ed un punto di attacco sternale formato da due elementi contrassegnati A/2;  
 - composta da nastri autoestinguenti e non propaganti in accordo allo standard UNI8456 categoria 3;  
 - parte di un sistema di protezione dall'impatto derivante da cadute dall'alto;  
 - certificata in accordo allo standard EN361:02.

**FR** - L'Équipement de Protection Individuelle de catégorie III **8W9.901 HHO TURBO FR** (fig. 1) est:  
 - un harnais complets à attacher aux systèmes antichute, équipé d'un point d'attache dorsal marqué de la lettre A et d'un point d'attache sternal composé de deux éléments marqués A/2;  
 - fabriqué en bande auto-extinguible et non propagative selon la norme UNI8456 catégorie 3;  
 - partie d'un system de protection contre les chocs résultant de chutes de hauteur;  
 - certifiés selon les normes EN361:02.

**DE** - Die Persönliche Schutzausrüstung (PSA) in Kategorie III **8W9.901 HHO TURBO FR** (Abb. 1) ist:  
 - eine Ganzkörper-Auffanggurte für die Verbindung mit Auffangsystemen, mit ein Rückenöse markiert mit dem Buchstaben A und ein zentraler Brustöse bestehend aus zwei Anschlusselementen markiert mit A/2;  
 - hergestellt in selbstverlöschendem und nicht-propagierendem Band gemäß der Norm UNI8456 Kategorie 3;  
 - Teil eines Systems, das vor Stößen schützt, die durch den Fall aus der Höhe verursacht werden;  
 - zertifiziert nach EN361:02.

SIZE • TAGLIA

	S	M/L	XL
<b>A (cm)</b>	60-95	72-105	89-130
<b>B (cm)</b>	40-60	50-62	62-80
<b>(g)</b>	850	850	900

TAILLE • GRÖSSE

DESCRIPTION • BESCHREIBUNG



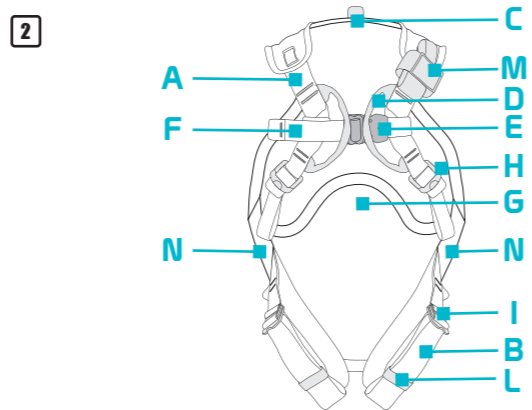
**HHO TURBO FR**  
8W9.901

[www.kong.it](http://www.kong.it)



Stáhněte si překlad ve vašem jazyce - Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter - Download the translation in your language - Bájate la traducción en tu idioma - Télécharger la traduction dans votre langue - Scarica la traduzione nella tua lingua - Download de vertaling in je eigen taal - Pobierz tłumaczenie w twoim języku - Faça o download da tradução no seu idioma - Скачайте перевод на ваш язык - 下载您语言版本的手册

NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



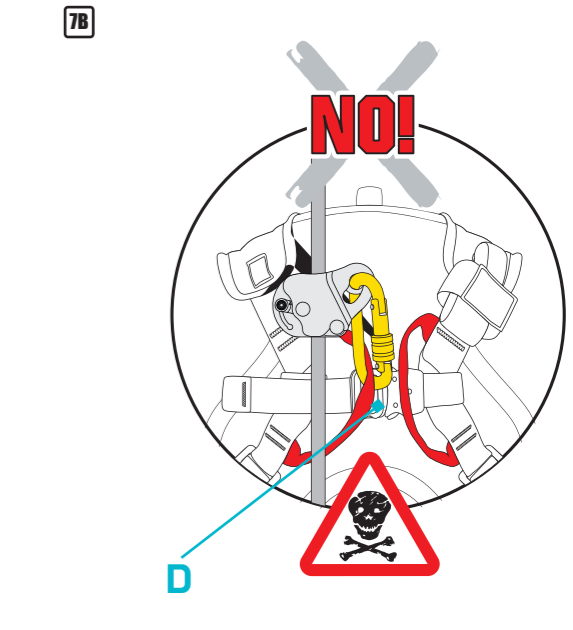
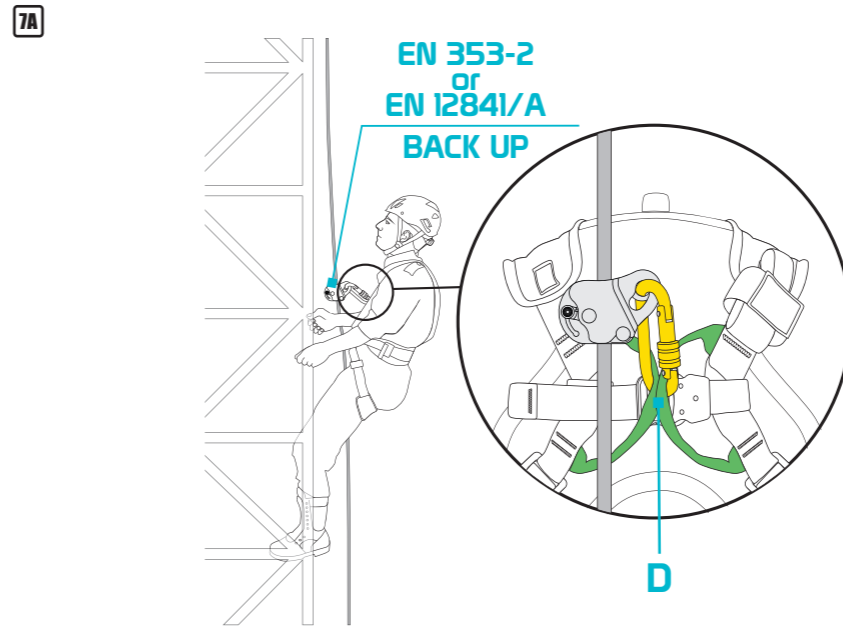
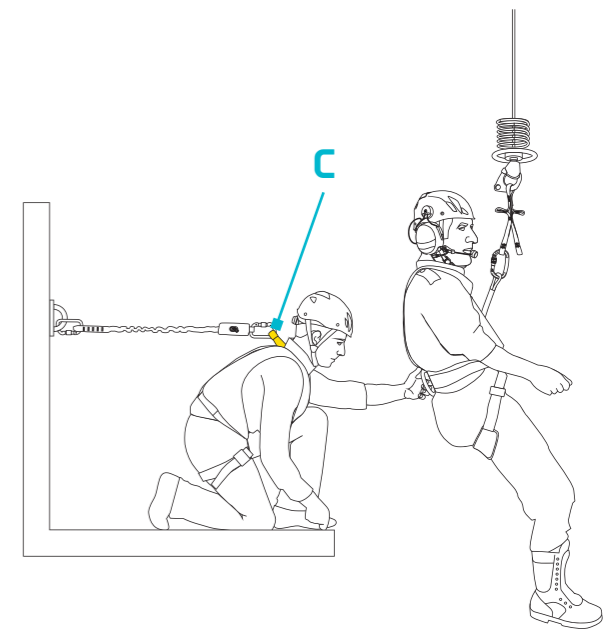
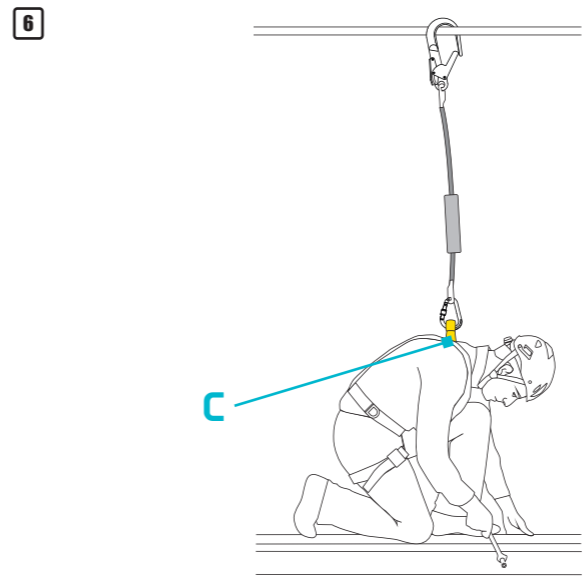
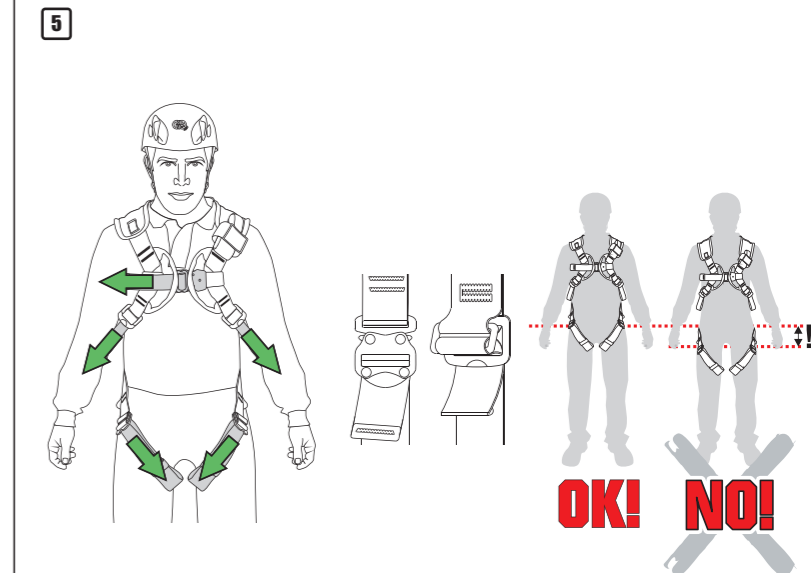
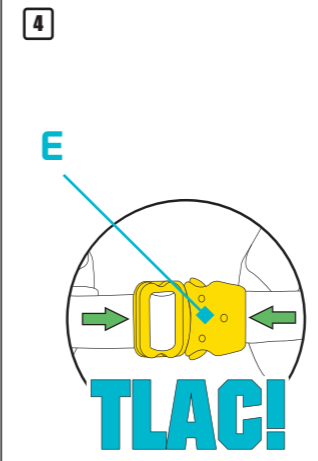
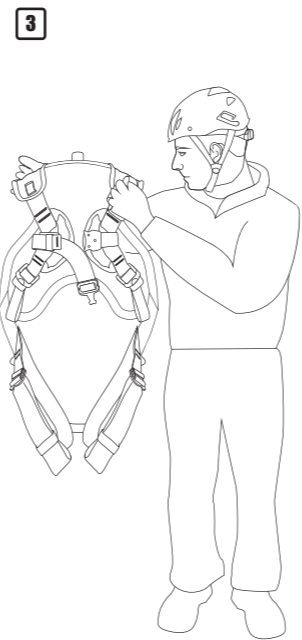
**EN** - (A) Shoulder straps, (B) Sit harnesses, (C) Dorsal attachment point, (D) Sternal attachment point, (E) Quick-release adjustment buckle, (F) Sternal sling, (G) Polyethylene backplate, (H) Adjustment buckles, (I) Quick-release adjustment buckle, (L) Nylon or polyester loops, (M) Radio holder, (N) Gear loops.  
 Not otherwise specified materials: polyester (textile parts), carbon steel (metal parts).

**IT** - (A) Bretelle, (B) Cosciali, (C) Punto di attacco dorsale, (D) Punto di attacco sternale, (E) Fibbia di regolazione con sgancio rapido, (F) Fettuccia sternale, (G) Schienalino in polietilene, (H) Fibbie di regolazione, (I) Fibbia di regolazione con sgancio rapido, (L) Passanti in nylon/poliestere, (M) Porta radio, (N) Porta-materiali.  
 Materiali non altrimenti specificati: poliestere (tessili), acciaio al carbonio (metallici).

**FR** - (A) Bretelles, (B) Cuissards, (C) Point d'attache dorsal, (D) Point d'attache sternal, (E) Boucle de réglage à décrochage rapide, (F) Anneau de sangle sternal, (G) Plaque dorsale en polyéthylène, (H) Boucles de réglage, (I) Boucle de réglage à décrochage rapide, (L) Passants en nylon/polylestere, (M) Porte radio, (N) Porte-matériels.  
 Matériau non autrement spécifié : polyester (parties en tissu), acier au carbone (composants en métal).

**DE** - (A) Brustgurte, (B) Beinschlaufen, (C) Rückenauffangöse, (D) Brustöse, (E) Schnallen zur Größenregulierung mit Schnellöffnungsmechanismus, (F) Brustband, (G) Polyäthylen-Rückenband, (H) Schnallen zur Größenregulierung, (I) Schnalle zur Größenregulierung mit Schnellöffnungsmechanismus, (L) Schlaufen aus Nylon/Polyester, (M) Funkgeräthaltung, (N) Materialschlaufen.  
 Nicht anderweitig spezifizierte Materialien: Polyester (Textilien), Kohlenstoffstahl (Metallteile).

NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE



ZZV06554 rev. 0

## 8 – SPECIFIC INFORMATION

## Warning:

- a prolonged suspension onto a harness, especially in motionless conditions, may cause the harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death!

- never connect just one attachment element (fig. 7B): the sternal attachment point (D) consists of two attachment elements marked by "A/2".

**Important:** the harness is just a component of a fall arrest system, therefore it shall be connected to other devices (i.e. shock absorbers, ropes, etc.) in order to obtain a fall arrest system conforming to standard EN 363.

## 8.1 - Harness wearability

First of all check the size – choosing the correct one for you (see SIZE table).

To don the harness correctly:

- loosen the slings in the buckles,
- release the sternal buckle (E)
- holding the harness by the dorsal attachment point (C), spread out the shoulder straps (A) - fig.3,
- slip your legs into the sit harness (B),
- slip your arms into the shoulder straps (A),
- hook the sternal sling (F) – fig. 4,
- adjust the harness by tightening the slings (H) - fig. 5,
- position the loops (L) to hold the exceeding sling.

**Important:**

- before using the harness, find a completely safe position and carry out movements and suspension tests on each attachment point to make sure the harness is adjusted properly and comfortable for your intended use,  
- regularly check the closure of the adjustment buckles when in use.

## 8.2 - Use

Examples of a correct use with connection to the:

- dorsal attachment point (C) – fig. 6,
- sternal attachment point (D) – fig. 7A.

## 8.3 - Device carriage

While transporting the device adopt storage precautions (point 3) and avoid exposition to direct sunlight and humidity.

## 9 - PRE AND POST USE CONTROLS

Before and after use make sure that the device is in efficient condition and working properly, particularly check :

- textile parts do not show any signs of tear, burns, chemical residues, excessive fluff, wear. Pay special attention to the areas that contact metal parts (buckles, rings, etc.),
- stitchings are undamaged and that there are no cut or loosen threads,
- buckles work properly (locking, adjustment and locking) and show no signs of cracks, corrosion and mechanical deformation. Wear is acceptable as long as it is just aesthetic.
- markings, labels included, are still readable.

## 8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

## Attenzione:

- la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto se inerte, può indurre la sindrome (o trauma) da sospensione che provoca perdita di coscienza e anche morte!

- pericolo di morte! Non collegarsi mai ad un solo elemento di attacco (fig. 7B): il punto di attacco sternale (D) è formato dai due elementi di attacco contrassegnati con A/2.

**Importante:** l'imbracatura è solo un componente di un sistema di arresto cadute e come tale deve essere collegato ad altri dispositivi (es. assorbitori di energia, corde, ecc.) per realizzare un sistema di arresto caduta conforme alla norma EN 363.

## 8.1 - Vestibilità dell'imbracatura

Prima di indossare l'imbracatura verificare l'idoneità della taglia (vedere tabella SIZE).

Per indossare correttamente l'imbracatura:

- allentare le fettucce nelle fibbie,
- sganciare la fibbia sternale (E),
- sollevare l'imbracatura per il punto di attacco dorsale (C) ed allargare le bretelle (A) - fig.3,
- infilare le gambe nei cosciali (B),
- infilare le braccia nelle bretelle (A),
- agganciare la fibbia sternale (F) - fig. 4,
- regolare l'imbracatura tensionando le fettucce (H) - fig. 5,
- posizionare i passanti (L) per trattenere le eccedenze di fettuccia.

**Importante:**

- prima di utilizzare l'imbracatura, in posizione di assoluta sicurezza, effettuare movimenti e prove di sospensione su ogni punto di attacco per accertarsi che l'imbracatura sia correttamente regolata e comoda per l'utilizzo previsto,  
- durante l'utilizzo controllare regolarmente la chiusura delle fibbie di regolazione.

## 8.2 - Utilizzo

Esempi di corretto utilizzo con collegamento al:

- punto di attacco dorsale (C) – fig. 6,
- punto di attacco sternale (D) – fig. 7A.

## 8.3 – Trasporto del dispositivo

Durante il trasporto del dispositivo adottare le precauzioni per l'immagazzinamento (punto 3) ed evitare l'esposizione diretta alla luce del sole e l'umidità

## 9 - CONTROLLI PRE E POST USO

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e funzioni correttamente, in particolare controllare che:

- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificate le zone in contatto con componenti metallici (fibbie, anelli, ecc.),
- le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati,
- le fibbie funzionino correttamente (bloccaggio, regolazione e sbloccaggio), che non abbiano cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico.
- le marcature, comprese le etichette, siano ancora leggibili.

## 8 – INFORMATIONS PARTICULIÈRES

## Attention:

- la suspension prolongée dans le harnais, surtout lorsqu'inerte, peut provoquer le syndrome (ou trauma) de suspension qui cause une perte de conscience et même la mort!

- ne jamais s'attacher à un seul élément d'attache (fig. 7B): le point d'attache sternal (D) est formé des deux éléments d'attache marqués par A/2.

**Important:** le harnais est seulement le composant d'un système d'arrêt de chutes et, comme tel, il doit être joint à d'autres dispositifs (par ex.. absorbeurs d'énergie, cordes, etc.) afin de muter en un système d'arrêt de chutes conforme à la norme EN 363.

## 8.1 - Simplicité de port du harnais

Avant de mettre le harnais, vérifier que la taille soit idoine (voir le tableau SIZE).

Pour vêtir correctement le harnais :

- desserrer les anneaux de sangle dans les boucles,
- décrocher la boucle sternale (E),
- soulever le harnais par le point d'attache dorsal (C) et écarter les bretelles (A) – fig. 3,
- enfiler les jambes dans les cuissards (B),
- enfiler les bras dans les bretelles (A),
- accrocher la boucle sternale (F) - fig. 4,
- régler le harnais en tirant sur les anneaux de sangle (H) – (fig. 5),
- placer les passants (L) pour retenir l'anneau de sangle excédant.

**Important :**

- avant d'utiliser le harnais en position de sécurité absolue, exécuter des mouvements et des essais de suspension sur chaque point d'attache pour s'assurer que le harnais soit réglé correctement et qu'il soit confortable pour l'emploi prévu,  
- pendant l'emploi, vérifier régulièrement la fermeture des boucles de réglage.

## 8.2 - Emploi

Exemples d'emploi correct avec jonction au :

- point d'attache dorsal (C) – fig. 6,
- point d'attache sternal (D) – fig. 7A.

## 8.3 – Transport de l'équipement

Lors du transport de l'équipement, tenir compte des précautions prévues pour l'entreposage (point 3) et limiter l'exposition directe à la lumière du soleil et à l'humidité.

## 9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI

Avant et après l'emploi, s'assurer que l'équipement soit dans des conditions efficaces et qu'il fonctionne correctement; s'assurer notamment que:

- les parties textiles n'aient aucun signe de coupure, brûlure, résidus de produits chimiques, un duvet excessif, de l'usure, vérifiez particulièrement les zones en contact avec les composants en métal (boucles, anneaux, etc.),
- les coutures soient intactes et qu'il n'y ait pas de fils coupés ou lâches,
- les boucles fonctionnent correctement (blocage, réglage et blocage), qu'elles ne présentent aucun signe de fissures, traces de corrosion, déformations mécaniques et que l'usure éventuelle soit exclusivement à caractère esthétique,
- les marquages, y compris les étiquettes, soient lisibles.

## 8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

## Achtung:

- längeres Hängen im Auffanggurt, vor allem wenn man sich nicht bewegt, kann zum Hängesyndrom (oder Trauma) führen, das Bewusstlosigkeit und auch Tod verursachen kann!

- sich niemals nur an einem Anschlagelement anschließen (Abb. 7B): Die Brustöse (D) besteht aus zwei Anschlagelementen, die mit A/2 markiert sind.

**Wichtig:** der Auffanggurt ist nur ein Bestandteil eines Auffangsystems und muss als solches an andere Vorrichtungen angeschlossen werden (z.B. Aufpralldämpfer, Seile usw.), um ein Auffangsystem nach EN 363 zu bilden.

## 8.1 – Tragbarkeit des auffanggurts

Vor dem Anziehen des Auffanggurts die richtige Größe prüfen (siehe Tabelle SIZE).

Zum richtigen Anziehen des Auffanggurts:

- Die Bänder in den Schnallen lockern,
- Die Brustschnalle (E) lösen,
- Den Auffanggurt an der Rückenauffangöse (C) anheben und die Brustgurte (A) weiter machen – Abb.3,
- Die Beine in die Beinschlaufen (B) stecken,
- Die Arme in die Brustgurte (A) stecken,
- Die Brustschnalle einhängen (F) - Abb. 4,
- Den Auffanggurt durch Anziehen der Bänder (H) einstellen – Abb. 5,
- Die Schlitzschnallen (L) positionieren, um überschüssiges Band zu befestigen.

**Wichtig:**

- Vor dem Gebrauch des Auffanggurts in absolut sicherer Position Bewegungen und Tests für das Hängen bei jedem Anschlagpunkt ausführen um sicherzustellen, dass der Auffanggurt richtig eingestellt und für den vorgesehenen Gebrauch bequem ist,  
- Während des Gebrauchs regelmäßig den Verschluss der Schnallen zur Größenregulierung prüfen.

## 8.2 – Gebrauch

Beispiel der richtigen Anwendung mit Verbindung an:

- Rückenöse (C) – Abb. 6,
- Brustöse (D) – Abb. 7A.

## 8.3 – Transport der Vorrichtung

Beim Transport der Vorrichtung die für die Lagerung genannten Vorsichtsmaßnahmen (Punkt 3) berücksichtigen und die direkte Sonnenbestrahlung und Feuchtigkeitseinwirkung begrenzen.

## 9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

Vor und nach dem Gebrauch sicherstellen, dass die Vorrichtung einsatzfähig und betriebstüchtig ist. Insbesondere kontrollieren, dass:

- die textilen Teile keine Schnitte, Verbrennungen, Reste von Chemikalien, zu starke Fusselbildung, Verschleiß aufweisen und insbesondere die Bereiche in Kontakt mit Metallkomponenten prüfen (Schnallen, Ringe usw.),
- die Nähte unversehrt sind und keine geschnittene oder lockere Fäden aufweisen,
- die Schnallen richtig funktionieren (Klemmung, Regulierung und Klemmung), keine Risse, Korrosionsspuren, mechanische Verformungen aufweisen und dass ggf. vorliegender Verschleiß ausschließlich ästhetischen Charakters ist,
- die Markierungen einschließlich der Etiketten lesbar sind.

## CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 0123  
TÜV SÜD Product  
Service GmbH  
Daimlerstraße 11  
85748 Garching - Germany

Download the declarance of conformity at:  
Scarica la dichiarazione di conformità a :  
Télécharger la déclaration de conformité à:  
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:



[www.kong.it/conformity](http://www.kong.it/conformity)

## CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON

## MARKING • MARCATURA

EN 361:02

Conformity to European Norm  
Conformità alla Norma Europea  
Conforme à la norme européenne  
Entspricht der Europäischen Norm

100 KG / 1 X



Authorised load and number of persons for EASA use  
Carico autorizzato e numero di persone per uso EASA  
Charge autorisée et le nombre de personnes pour l'utilisation de l'AESA  
Autorisierte Belastung und Anzahl der Personen für die EASA-Nutzung

## MARKIERUNG • MARQUAGE

A

Attachment point for fall arrest systems  
Punto di attacco per sistemi anticaduta  
Point d'attache pour systèmes antichute  
Anschlagpunkt für Auffangsysteme

A/2

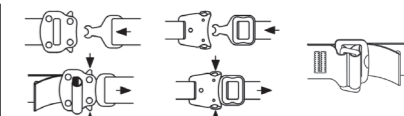
Attachment element  
Elemento di attacco  
Élément d'attache  
Anschlagelement



Dorsal attachment point  
Punto di attacco dorsale  
Point d'attache dorsal  
Rückenöse



Sternal attachment point  
Punto di attacco sternale  
Point d'attache sternal  
Brustöse



Regulation and blocking of the webbing  
Regolazione e bloccaggio delle fettucce  
Réglage et blocage des anneaux de sangle  
Regulieren und Klemmen der Bänder